

HƯỚNG DẪN VỀ TÀI NGUYÊN TRONG CỘNG ĐỒNG

Đừng Xem Thường Sức Mạnh của Cộng Đồng

Lợi Điểm Tốt Nhất của Quý Vị Là Hiểu Biết các Chọn Lựa của Mình

Nếu quý vị đang gặp khó khăn trong việc cân bằng nhu cầu sử dụng năng lượng và chi phí của gia đình, Southern California Edison (SCE) có hỗ trợ và nguồn tài nguyên có thể giúp ích. Hãy xem qua những chương trình hiện có của SCE để giúp giảm chi phí năng lượng hàng tháng, cũng như những chương trình của chính phủ để giúp quý vị quản lý ngân quỹ của mình được hữu hiệu hơn. Muốn biết thông tin về nhiều chương trình khác nhau hiện có của SCE và những đòi hỏi để được hợp lệ, hãy liên lạc với số điện thoại ghi trên mỗi chương trình.



Trợ Giúp & Tài Nguyên

Chương Trình Giảm Giá

1-800-798-5723

Chúng tôi soạn ra hai chương trình để giúp những người và gia đình hợp lệ có thể cần trợ giúp để trả chi phí năng lượng của họ. Chương trình Mức Giá Năng Lượng Thay Thế của California (CARE) có thể giảm khoảng 30% hóa đơn năng lượng của quý vị, trong khi chương trình Trợ Giúp Giá Điện cho Gia Đình (FERA) của chúng tôi giảm giá cho hóa đơn điện nếu gia đình quý vị có từ ba người trở lên và quý vị sử dụng điện nhiều hơn mức tiêu chuẩn từ 30% trở lên.

Quỹ Trợ Giúp Năng Lượng

1-800-205-8596

Nếu quý vị gặp khó khăn để trả hóa đơn và quý vị đáp ứng những đòi hỏi về điều kiện hợp lệ, Quỹ Trợ Giúp Năng Lượng có thể giúp quý vị. Căn cứ vào tiền nợ thực sự, chương trình này có thể cấp cho quý vị một lần với số tiền là \$100 trong mỗi 12 tháng để quý vị trả hóa đơn điện của mình.

Chương Trình Y Tế Căn Bản

1-800-447-6620

Nếu quý vị phải lệ thuộc vào dụng cụ y tế chạy bằng điện hoặc đau yếu bệnh tật, quý vị có thể hợp lệ hưởng thêm mức điện trên mức căn bản để giúp quý vị trả chi phí năng lượng hàng tháng cho dụng cụ của mình.

Trả Dàn Đầu Hàng Tháng

1-800-434-2365

Quý vị sẽ dễ dàng chi dùng trong ngân quỹ hàng tháng hơn nếu quý vị để chúng tôi chia đều số tiền sử dụng điện hàng năm ra thành 11 phần để trả mỗi tháng. Phần trả cho tháng thứ 12 sẽ là phần còn lại trong tổng số tiền thực sự của các hóa đơn trong năm, nhưng quý vị sẽ biết số tiền sẽ là bao nhiêu để tính toán chi tiêu hàng tháng.

Dàn Xếp Trả Góp & Gia Hạn Trả Hóa Đơn

1-800-655-4555

Chúng tôi hiểu rằng có những lúc quý vị không thể trả hết số tiền trong hóa đơn hiện tại. Nếu quý vị gặp phải hoàn cảnh này, hãy liên lạc với chúng tôi để bàn về việc gia hạn trả hóa đơn hoặc tìm một chương trình trả góp linh động hơn thích hợp với quý vị.

Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng

1-800-736-4777

Chương trình này có thể giúp quý vị giảm chi phí năng lượng bằng cách thay tủ lạnh, máy lạnh, đèn điện và nhiều đồ điện tử gia dụng còn chạy được trong gia đình quý vị bằng những loại ít tốn điện hơn.*

Trợ Giúp Ngân Quỹ

1-800-655-4555

Hãy đặt ra mục tiêu cho mức chi dùng năng lượng và làm theo mục tiêu đó bằng cách dùng thông báo miễn phí để giúp quý vị tránh hóa đơn bất ngờ tăng cao và giữ đúng mức chi dùng đã đặt ra.

Chọn Ngày Trả Tiền Hóa Đơn

1-800-655-4555

Quý vị có thể chọn ngày thuận tiện để trả hóa đơn. Quý vị có thể chọn trả hóa đơn vào bất cứ ngày nào từ đầu tháng, giữa tháng, hoặc cuối tháng.

Câu Hỏi và Thông Tin Chung

Hãy vào [sce.com/billhelp](https://www.sce.com/billhelp) hoặc gọi:

English	1-800-655-4555
Spanish / Español	1-800-441-2233
Cambodian / ខ្មែរ	1-800-843-1309
Chinese / 中文	1-800-843-8343
Korean / 한국어	1-800-628-3061
Vietnamese / Tiếng Việt	1-800-327-3031

Các Chương Trình của Chính Phủ & Cộng Đồng

Những chương trình của cộng đồng, quận và chính phủ đưa ra ở đây là để giúp cho quý vị và gia đình quý vị. Ngoài ra, sự cộng tác của chúng tôi với Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ bao gồm việc huấn luyện khẩn cấp, có thể tạo nên khác biệt quan trọng trong tình huống khủng hoảng.

Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng cho Gia Đình có Lợi Tức Thấp

1-866-675-6623

csd.ca.gov

Nếu hợp lệ, quý vị có thể được hưởng trợ cấp tài chánh để bù lại chi phí năng lượng hoặc được cách nhiệt cho căn nhà qua Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng tại Nhà.

Chương Trình CalFresh

1-877-847-3663

calfresh.ca.gov

Chương Trình CalFresh trợ giúp tiền mua thực phẩm qua các khoản trợ cấp hàng tháng qua thẻ điện tử. Quý vị dùng thẻ để mua thực phẩm tại những tiệm có nhận thẻ này. Những người được hưởng phải đáp ứng các tiêu chuẩn của chương trình, và có áp dụng những điều khoản và điều kiện. Chương trình này không liên quan với SCE.

Sở An Sinh Xã Hội

1-800-772-1213

socialsecurity.gov

Chương trình của Sở An Sinh Xã Hội là một nguồn trợ giúp rất hữu ích cho những người hội đủ điều kiện, giúp lập kế hoạch hưu trí, mua thuốc Medicare và trợ cấp tài chánh. Những chương trình này không liên quan với SCE.

Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ

prepareocal.org

Chúng tôi cộng tác với Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ để tăng cường chuẩn bị cho tình huống khẩn cấp trong khắp vùng Southern California. Chương trình phối hợp của chúng tôi, PrepareSoCal, sẽ giúp cứu sinh mạng bằng cách dạy cho mọi người cách giữ an toàn và đối phó trong những tình huống khẩn cấp.

Gọi số 2-1-1 để được Trợ Giúp Miễn Phí hoặc vào 211.org



2-1-1 là dịch vụ điện thoại kín đáo miễn phí, làm việc 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần để giúp quý vị và gia đình quý vị trong tình huống khẩn cấp và cho những nhu cầu hàng ngày. Dịch vụ khác nhau tùy theo cộng đồng, nhưng phần liệt kê dưới đây là một thí dụ về sự trợ giúp có thể hữu ích cho quý vị:

- Chương Trình Trợ Cấp Tài Chánh/Công Cộng
- Chương Trình Trợ Giúp Nhà Ở/Chỗ Tạm Trú Khẩn Cấp
- Tài Nguyên Giúp cho Cha Mẹ
- Dịch Vụ Bệnh Tâm Thần
- Dịch Vụ Pháp Lý
- Thông Tin về Food Bank/Trung Tâm Phục Vụ Bữa Ăn Nóng
- Dịch Vụ Việc Làm
- Dịch Vụ Đưa Đón

* Đối với Chương Trình Trợ Giúp Tiết Kiệm Năng Lượng, không phải tất cả mọi dịch vụ đều có sẵn ở tất cả mọi nơi, và trong một số trường hợp sẽ có khoản đồng trả.

Ngân quỹ của nhiều chương trình được cấp theo thứ tự khách hàng nào đến trước và có thể thay đổi mà không cần thông báo. Những chi tiết đăng trong bản tin này chỉ dành cho mục đích thông tin. Dịch vụ 2-1-1 không phục vụ trong tất cả mọi cộng đồng ở California kể từ năm 2009. SCE không ủng hộ và không liên quan với những chương trình này.